

AMAIUR, HARRIA ETA MEMORIA AMAIUR, PIEDRA Y MEMORIA	ZUGARRAMURDI, HISTORIAZ BETETAKO ETXEAk CASAS LLENAS DE HISTORIAS	ESPELEOLOGIA LEZEALDEN ESPELEOLOGÍA EN LEZEALDE	MUGAKO BIDEKKAK SENDEROS DE FRONTERA	KONTRABANDO CONTRABANDO	ELIZONDOKO BISITA GIDATUAK VISITA AL PUEBLO DE ELIZONDO	URDAZUBIKO ALT XORRAK TESOROS DE URDAZUBI-URDAX	DORREA JAUREGIRA BISITAK VISITAS A LA CASA TORRE DE IRURITA										
Amaiurko historia ezagutzeko aukera eskaintzen du bisitak: Amaiur eta Baztan-go armarrien azalpenak, bertako etxe eta arkitekturaren zergatiak, gazteluaren historia laburra eta museoa-arkeologia zentrorako sarrera. Visita para conocer la historia de Amaiur: Con explicaciones sobre los escudos de Baztan y Amaiur, la arquitectura del lugar, breve historia del Castillo y entrada al Centro-Museo arqueológico.	Bisita gidatua egingo duzue Zugarramurdiko txokorik erranguratsuenetara, eta aldi berean, herriaren historia, kondaira batzuk eta bertako pertsonaien pasarteak ezagutuko dituzue... denontzako moduko bisita dinamiko eta interaktibo batean. Realizaréis una visita guiada por los rincones más emblemáticos de Zugarramurdi, al tiempo que se os mostrará la Historia del pueblo, algunas leyendas y descubriréis anécdotas de distintos personajes locales... en una visita dinámica e interactiva, apta para todos los públicos.	“Lezealde, lur barruko altxorra”. Espeleo jarduera, hastapen mailakoa, (2. maila), Beintza-Labaiengo Lezealde kobazuloan. Kareharrian erangindako formazio eta dimentsio handiko gela ikusgarriak. Joan-etorriko bisitan bi pausu tekniko gainditu behar dira: 4 metroko “gatera”, eta sokaz prestatutako 3-4 metroko igoera. Kaskoa eta kopetako argia ematen dira. (Zikintzeko arropa eramatea gomendatzen da). “Lezealde, un tesoro bajo tierra”. Actividad de espeleo (2º nivel) en la cueva inactiva (sin curso de agua) de Lezealde. Hermosas formaciones calcáreas y sala de grandes dimensiones. Visita de ida y vuelta en la que se deben superar dos pasos técnicos: una “gatera” de 4 metros y una trepada de 3-4 metros. Se proporcionan casco y luz frontal. (Se recomienda llevar ropa para ensuciar).	Mugak beti eragin ditu lurraldeen arteko mugimendu bereziak: kontrabandoa dela, pertsona ezberdinen mugimendua dela... eta baita lurralde horiek defenditzeko, edo kontrolatzeko beharra. Xareta eskualdeak paper berezi bat izan du mendeetan zehar eta horren lekukoa da Azkar mendiko gotorlekuaeren arrastoa. Inguruko lezeak muga pasatzeko saiakeretan, merkantziak eta-edo pertsonak gordetzeko lekua izan ziren. Ibilaldi zirkularra, 9 km luze eta 300 mt desnibela, 3 ordu irauten duena, erritmo lasaian, arratsalde apaleko ordu goxoak aprobetxatuz. Urdazubiko Lezetik atera eta Azkar mendia inguratzen da, bidexkatan barna. Mendiko oinetakoak, arropa eta ura ekartzea komeni da. (OHARRA: Urdazubiko Lezearekiki-nelkarlanean antolatutako jarduera. Lezearen bisita osagarria eta aukerazkoa da. Prezioa: 5€.) La frontera siempre ha generado movimientos especiales entre territorios: contrabando, paso clandestino de personas... y también la necesidad de defensa o control del territorio. La comarca de Xareta ha jugado un papel importante a lo largo de los siglos y testigo de ello son las ruinas del fortín del monte Azkar. Las cuevas fueron refugio de huidos o escondite de mercancías en la cercana frontera. Recorrido circular, de 9 km y 300 metros de desnivel, que dura 3 horas a ritmo tranquilo, aprovechando las suaves horas del atardecer. Salida desde la Cueva de Urdazubi, se bordea el monte Azkar por diversas sendas. Se recomienda calzado y ropa de monte, y traer agua (NOTA: Actividad organizada en coordinación con la Cueva de Urdax. Visita a la cueva opcional. Entrada aparte: 5€.	Gaueko ibilbidea, muga inguruan kontra-bandorako erabiltzen ziren bidexketatik, kontrabandoan ibilitako pertsona baten esperientziak eta abenturak ezagutuz. Recorrido nocturno por los senderos que utilizaban para el contrabando cerca de la frontera, con un excontrabandista como guía.	Bisita gidatua Elizondoko xoko eta toki ederrenak ezagutzeko. Bisitan, herriko historia eta tradizioak ezagutu ez ezik, “Baztango Trilogia” eleberri eta pelikulen kokalekuak erakutsiko dizkizugu: Muniartea zabia, izeba Engraxiren etxea... Visita guiada al pueblo de Elizondo para conocer los lugares más bellos y emblemáticos. En la visita, además de conocer la historia y tradiciones del pueblo, te mostramos las localizaciones de las novelas y películas de la “Trilogía de Baztan”: el puente de Muniartea, la casa de tía Engraxi...	Ibilbidea Ikaburuko lezeetatik, herriko errotara doa, herri hurbileko parajeen dagoen mendeurrenoko haritzetik eta Axular etxetik pasatuta. Axular etxea Pedro de Aguerre eta Azpilkueta (1556-1644) euskal literaturaren erreferentea izan zen idazlearen sortetxea da. Lezearen bisita ez dago barne. Recorrido desde la cueva de Ikaburu hasta el molino de la localidad, pasando por el roble centenario sito en un paraje cercano al pueblo y por la casa Axular, casa nativa del escritor en euskera y referente de la literatura vasca Pedro de Aguerre y Azpilkueta (1556-1644), conocido como Axular. La visita a la cueva no está incluida.	Dorrea (Jauregizarrea) Baztango jauregi zaharrena da, bertan Baztango jauntxoa eta Jauregizar familia bizi izan ziren. Kontutan izanda Iruritako Dorreak Baztango Historian eta Baztango arkitekturan daukan garrantzia, Baztango Historia, natura, kultura eta ondare etnografikoa ikertzeko, gordetzeko eta ezagutarazteko leku aproposa bihurtzen dute. La casa-torre Dorrea (Jauregizarrea) es el palacio más antiguo de Baztan, hogar del Señor de Baztan y la familia Jaureguizar. La gran importancia que tiene Dorrea en la historia y la arquitectura de Baztan lo convierten en el lugar idóneo para conocer el patrimonio histórico, natural, cultural y etnográfico.										
NOIZ CUÁNDO Uztaila 8, 15, 22, 29 Julio	NOIZ CUÁNDO Uztaila Julio 18 Abuztua Agosto 22 Ordua Hora 17:00	NOIZ CUÁNDO Uztaila Julio 12, 26 Abuztua Agosto 9, 30 Ordua Hora 16:00	NOIZ CUÁNDO Abuztua Agosto 23 Iraila Septiembre 6 Ordua Hora 18:00 Urdazubiko lezeko bisitaren bukaeran AI finalizar la visita de la cueva de Urdax	NOIZ CUÁNDO Uztaila Julio 5, 19 Abuztua Agosto 2	NOIZ CUÁNDO Uztaila Julio 9, 30 Ordua Hora 12:00	NOIZ CUÁNDO Uztaila Julio 6, 13 Ordua Hora 11:15	NOIZ CUÁNDO Uztaila Julio 27 Abuztua Agosto 13, 14, 15, 21, 28 Iraila Septiembre 7, 14 Ordua Hora 12:00										
ERRESERBAK AURRETIK RESERVAS CON ANTELACIÓN 641 345 983	ERRESERBAK 948 59 90 04 RESERVAS Erreserbak eta kantzelazio baldintzak gure web orrian Reservas y condiciones de cancelación en nuestra web www.turismozugarramurdi.com	ERRESERBAK ORBELA 659477396 (whatsapp) RESERVAS Erreserbak 24 ordu lehenago Reservas 24 horas de antelación	ERRESERBAK ORBELA 659477396 (whatsapp) RESERVAS Erreserbak 24 ordu lehenago Reservas 24 horas de antelación	ERRESERBAK 689 70 28 91 / 948 635 166 RESERVAS	ERRESERBAK 948 452 652 / 628 019 893 RESERVAS 664 193 624 Erreserbak eta kantzelazio baldintzak gure web orrian Reservas y condiciones de cancelación en nuestra web www.baztantours.com	ERRESERBAK 948 599 241 RESERVAS Erreserbak 24 ordu lehenago Reservas 24 horas de antelación www.cuevasurdax.com	ERRESERBAK 675 934 107 edo RESERVAS info@xaraka.eus										
IRAUPENA DURACIÓN 1 ordu. horas	GUTXIENEO KOPURUA GRUPO MÍNIMO 4 lagun. pax.	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO 30 lagun. pax.	IRAUPENA DURACIÓN 3 ordu. horas	GUTXIENEO KOPURUA GRUPO MÍNIMO 4 lagun. pax.	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO 15 lagun. pax.	IRAUPENA DURACIÓN 3:30 ordu. horas	DISTANTZIA DISTANCIA 8 km.	GUTXIENEO KOPURUA GRUPO MÍNIMO 4 lagun. pax.	IRAUPENA DURACIÓN 1 ordu. horas	GUTXIENEO KOPURUA GRUPO MÍNIMO 2 lagun. pax.	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO 4 lagun. pax.	IRAUPENA DURACIÓN 1:30-2 ordu. horas	GUTXIENEO KOPURUA GRUPO MÍNIMO 2 lagun. pax.	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO 24 lagun. pax.	IRAUPENA DURACIÓN 1:30 ordu. horas	GUTXIENEO KOPURUA GRUPO MÍNIMO 4 lagun. pax.	GEHIENEZKO KOPURUA GRUPO MÁXIMO - lagun. pax.
info + www.baztan-bidasoa.com 6 €	info + www.baztan-bidasoa.com 5,5 € Tarifa orokorra 3,5 € Haurrak 6-12	info + www.baztan-bidasoa.com 22 € Helduak 15 € Gazteak	info + www.baztan-bidasoa.com 18 € Helduak 12 € Gazteak	info + www.baztan-bidasoa.com 10 €	info + www.baztan-bidasoa.com	info + www.baztan-bidasoa.com 10 € Tarifa orokorra 5 € Haurrak 6-12	info + www.baztan-bidasoa.com 6 € Tarifa orokorra 2 € Haurrak 12-18 0 € Haurrak 0-12										